

# Psa

## Chapter 114

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1  
לְעֹז׃ מֵעַם בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּצֵאת  
чужомовного від-народу Якова дім Ізраїль Коли-виходив  
[H3937](#) [H3290](#) [H4714](#) [H3478](#) [H3318](#)

2  
מִמְשֻׁלוֹתָיו׃ יִשְׂרָאֵל לְקִדְשׁוֹ יְהוּדָה הַיְתָה  
володінням-Його Ізраїль святинею-Його Юда Став  
[H4475](#) [H3478](#) [H6944](#) [H3063](#) [H1961](#)

бо Він нахилив Своє ухо до мене, і я клікатиму в свої дні!

3  
לְאַחֹר׃ יָסַב הַיַּרְדֵּן וַיִּגַּס רָאָה הַיָּם  
назад повернувся Йордан і-втекло побачило Море  
[H0268](#) [H5437](#) [H3383](#) [H5127](#) [H7200](#) [H3220](#)

Болі смерти мене оточили і знайшли мене му́ки шеб́лу, нещастя та смúток знайшов я!

4  
צֹאן׃ כִּבְנֵי-גְבֻעוֹת כְּאֵילִים רָקְדוּ הַהָרִים  
овечі як-ягнята- пагорби як-барани скакали Гори  
[H6629](#) [H1389](#) [H7540](#) [H2022](#)

А я в Ім'я Господа кличу: „О Господи, візволи ж душу мою!”

5  
לְאַחֹר׃ תָּסַב הַיַּרְדֵּן תִּגּוֹס כִּי הַיָּם לָךְ מָה-  
назад повертаєшся Йордане тікаєш що море з-тобою Що-  
[H0268](#) [H5437](#) [H3383](#) [H5127](#) [H3220](#) [H4100](#)

Господь милостівий та справедливий, і наш Бог милосердний!

6  
צֹאן׃ כִּבְנֵי-גְבֻעוֹת כְּאֵילִים תִּרְקְדוּ הַהָרִים  
овечі як-ягнята- пагорби як-барани стрибаєте Гори  
[H6629](#) [H1389](#) [H7540](#) [H2022](#)

Пильнує Господь недосвідчених, — став я нуждénний, та Він допомо́же мені!

7  
יַעֲקֹב׃ אֱלֹהֵי מִלְפָּנָי אֶרֶץ תּוֹלֵי אָדוֹן מִלְפָּנָי  
Якова Бога перед-обличчям земле тремти Господа Перед-обличчям  
[H3290](#) [H0433](#) [H6440](#) [H0776](#) [H0113](#) [H6440](#)

Вернися, о душе́ моя, до свого відпочі́нку, бо Госпо́дь робить добре тобі,

8  
מַיִם׃ לְמַעַיְנוֹ-חֲלָמִישׁ מַיִם אֲנָם-הַצּוּר הַהַפְּכִי  
водне на-джерело- кремíнь водне на-озеро- скелю Що-перетворює  
[H4325](#) [H4599](#) [H2496](#) [H4325](#) [H0098](#) [H6697](#) [H2015](#)

бо від смерти Ти візволив душу мою, від сльозі́ — моє око, ногу мою від спотикáння.